

目錄

2017 No.353

- 第五十四屆世界聖召祈禱日文告 -----2
- 第51屆世界傳播日文告 -----7
- 基督徒和伊斯蘭教徒：愛惜我們共同的家園 ----- 12
- 2017年東亞地區家庭會議----- 15
- 2017年春季會議紀錄（摘要）----- 20
- 老楞佐·巴爾蒂斯里樞機主教感恩聖祭證道中文翻譯39
- 愛的喜樂的召喚 ----- 44
- Homily of His Eminence, Cardinal Lorenzo Baldisseri 58



教宗方濟各

第五十四屆世界聖召 祈禱日文告

2017年5月7日，復活期第四主日

「受聖神驅使推動傳教使命」

親愛的弟兄姊妹們：

最近這幾年來，我們不斷地思索基督徒聖召的兩個層面：一方面積極地「走出自我」去聆聽上主的聲音，另一方面視教會性團體為天主聖召之優先誕生、被滋養和被體現的地方。

於此第五十四屆世界聖召祈禱日之際，現在我想要反省我們基督徒聖召的傳教面向。誰若被天主的聲音所吸引，並決定要跟隨基督，他很快便會發現內心有一種按捺不住的渴望，要藉著福音宣報和愛德服務將喜訊帶給他們的弟兄姊妹。所有基督徒都蒙召成為福音的傳教士！身為使徒，我們領受天主的愛，並不是要自己得到安慰；我們也並非蒙召來提昇自己或推行一事業。我們只是一群男女，受到

天主愛的喜樂所感動和被轉變，無法自己獨享這份經驗，因為「福音的喜樂讓使徒團體生氣勃勃，這就是傳教的喜樂。」（《福音的喜樂》21）

投身於傳教使命，並非為基督徒的生命錦上添花，而是構成信仰的重要因素。與上主建立關係，這意味著被祂派遣到世界各地成為祂聖言的提醒者和作祂聖愛的見證人。

儘管我們有時會意識到自己的弱點，並受到誘惑，進而灰心喪志，然而我們要懷抱信心轉向天主，克服自己的無助感，不向悲觀的情緒讓步，因為那只會使我們成為沉悶和慣常生活的被動旁觀者。沒有什麼好害怕的！天主親自來淨化我們「不潔的唇舌」，使我們有能力履行使命：「『你的邪惡已經消除，你的罪孽已獲赦免。』那時我聽見吾主的聲音說：『我將派遣誰呢？誰肯為我們去呢？』我回答說：『我在這裡，請派遣我！』」（依六6-8）

所有的傳教使徒，他們在內心深處都聽到上主的聲音催促他們要效法耶穌，「巡行各處，施恩行善」（宗十38）。我在此重申，藉著聖洗聖事，每個基督徒都成為另一個「多福」（Christopher），即把基督帶給他周圍弟兄姊妹的人（要理講授，2016年1月30日）。那些蒙召專門度獻身生活的人以及司鐸們更是如此，他們曾經慷慨地答覆說：「上主，我在這裡，請派遣我！」滿懷再度更新的傳教熱忱，司鐸們蒙召要走出聖殿的至聖所，並為了造福人類，讓天主溫柔的愛源源不絕地流出（聖油彌撒講道，2016年3月24日）。教會需要這樣的司鐸們：他們因發現真正的寶藏而滿懷信心，急切地要走出去，高興地讓所有的人都知道。（瑪十三44）

當我們一談到基督徒的傳教使命，許多問題便一一浮現。成為福音的傳教士，究竟是什麼意思？是誰賜給我們力量和勇氣去傳福音？在福音裡，什麼是傳教使命的基礎和啟發？為答覆上述問題，讓我們一起來默想福音的三個場景：其一為耶穌在納匝肋的會堂開始公開傳教（路四 16-30）；其二為耶穌在復活後與前往厄瑪烏的兩個門徒同行（路二四 13-35），最後是撒種者與種子的比喻。（谷四 26-27）

耶穌被聖神傅了油，並被派遣。成為傳教使徒，即積極地參與基督的使命。耶穌自己在納匝肋會堂，用下述文字來形容祂的使命：「上主的神臨於我身上，因為祂給我傅了油，派遣我向貧窮人傳報喜訊，向俘虜宣告釋放，向盲者宣告復明，使受壓迫者獲得自由，宣布上主恩慈之年」（路四 18-19）。這同時也是我們的傳教使命：接受聖神的傅油，走向弟兄姐妹，向他們宣講聖言，成為他們得救恩的途徑。

耶穌與我們並肩而行。人心潛藏著諸多疑問，生活的挑戰可能使我們感到不知所措、無能為力，甚至徬徨無助。基督徒的使命也許看起來只是烏托邦式的幻象，至少那超越了我們的能力。然而，倘若我們默觀復活的耶穌與前往厄瑪烏的門徒們同行（路二四13-15），我們可以再次充滿信心。在這段福音當中，我們親歷真實的「街頭禮儀」，接著耶穌便親自解說聖言並擘餅。於是我們知道，耶穌一直與我們同行，寸步不離！這兩個門徒，因為發生了耶穌被釘死在十字架上的醜聞而灰心喪意，在失望的道路上準備回家。他們傷心欲絕，希望破滅，夢想粉碎。本來他們的

心充滿福音的喜樂，現在卻被悲傷占據。耶穌怎麼辦呢？祂沒有判斷他們，只是與他們同行。祂沒有築起圍牆，反而打破藩籬。他們本來意志消沉，而祂逐漸地轉變他們，使他們的心火燃燒起來，向他們宣講聖言，在他們面前擘餅，開啟了他們的眼目。由此可知，基督徒並非獨自承擔傳教使命的重負，他深知即使在身心俱疲與重重誤解中，「耶穌與他同行，對他說話，和他同聲同氣，一起工作。他感到活生生的耶穌和他共同置身傳教事業中。」（《福音的喜樂》266）

耶穌使種子成長。最後，讓福音教導我們宣講的方法，格外重要。儘管我們用心良苦，我們也會沈迷於追求權勢、逼人信教或不包容的一份狂熱。然而福音告訴我們要棄絕崇拜權勢和成功的偶像、過度注重組織架構，以及一種焦慮感——服務為名，占有為實的心態。天國的種子，雖然渺小，肉眼幾乎看不見，甚至無足輕重，但有賴天主孜孜不倦的做工，仍默默地繼續生長，「天主的國好比一個人把種子撒在地裡，他黑夜白天，或睡或起，那種子發芽生長，至於怎樣，他卻不知道」（谷四26-27）。這就是我們得以滿懷信心的首要原因：天主超越我們所有的期待，不斷地以祂的慷慨大方，使我們驚奇不已，使我們努力結出的果實遠勝過人的精打細算。

聖神是傳教工作的基礎——仗恃這源自福音的信心，我們向聖神默靜的工作變得開放。除了持續不斷的默觀祈禱以外，並無其他方法去推廣聖召或基督徒的傳教工作。基督信仰生活需要被滋養：透過專心聆聽天主聖言，而且尤其是透過朝拜聖體——與天主相遇的特殊「地方」——為培養

出個人與上主的關係。

我想衷心地鼓勵大家建立這種與上主深厚的友誼，特別是為祈求上天恩賜新的司鐸聖召及獻身生活聖召。天主子民需要被一些終生服務福音的牧者們帶領。為此，我要求堂區團體、善會和在教會裡眾多的祈禱小組，繼續祈求上主，好使祂派遣工人到祂的莊稼，並賜給我們熱愛福音的司鐸們——能成為弟兄姊妹們的近人，並藉此成為天主慈愛的生活標誌。

親愛的兄弟姐妹們，我們今天也能重新找到福傳的熱忱，並能特別鼓勵青年人去走上跟隨基督的道路。儘管人們對信仰的一般感覺是無精打彩，只限於一些「要盡的責任」，但我們的青年人卻渴望發現耶穌恆常的吸引力、被祂的言行挑戰，並藉著祂追尋一個完全符合人性的生命，喜氣地在愛中度過。

至聖瑪利亞——我們的救主之母，有勇氣接受了這理想，將她的青春和她的熱忱交託於祂的手中。願她的轉求替我們獲得同樣開放的心，同樣敏捷地回應上主的召叫：「我在這裡」，並以同樣的喜樂出發（參：路一39），像她一樣，向普天下宣揚救主。



教宗方濟各

第51屆世界傳播日文告

「不要害怕，因為我同你在一起」

（依四三5）：

在我們的時代傳播希望和信賴

拜科技之賜，透過媒體，無數的人能即時分享最新消息，並將之廣為流傳。這些消息有好有壞，有真有假。初期基督徒將人心比做一台不停運轉的石磨，由石磨的主人決定要碾磨麥子或莠子。我們的心不停「運轉」，要放入什麼進去碾磨，端看我們如何選擇。（參：聖若望·嘉驤致雷昂斯書，St. John Cassian Epistle to Leontius）

我希望將本篇文告致予所有無論在專業領域或個人際關係中，有如石磨般「碾磨」每日訊息，為他們訊息傳播的對象，提供豐富果實的人們。我鼓勵大家投身於一些有建設性的傳播方式——摒棄對他人的成見，並促進彼此交流的文化，同時協助我們每一個人以切合實際卻又滿懷信心的眼光，看待我們四周的世界。

我深信我們必須打破焦慮的惡性循環，遏止恐懼日益上升，這些都是由於我們過於習慣關注「惡訊」（戰爭、

恐怖主義、醜聞及各種人為的失敗)所造成的結果。雖說如此，並非就要散播假消息，讓人對人類的苦難一無所知；也不是一味地天真樂觀，對醜惡之事視而不見。相反的，我希望我們所有人共同努力去克服這份與日俱增的委屈和不滿，莫再因此陷於麻木與恐懼，或者對邪惡的無遠弗屆感到束手無策。除此之外，在傳播界裡，普遍認為好消息沒有賣點，而人的苦難和惡訊才有看頭，如此經常使人陷於良知麻木或悲觀的誘惑。

因此，我希望能致力尋求開放而具創意的傳播方式，即絕不企圖炫耀罪惡，反而探索解決之道，並以積極正面及負責任的方式將訊息傳播給所有人。我請求你們每一位都能給予我們這個時代的人們幾則真正的「喜訊」。

喜訊

人的生命不僅是一連串的事件，而是一部歷史。這部歷史，正等待人精挑細選其中最具有代表性的重要情節，去蕪存菁，將之娓娓道來。事實本身不會只具備一種意義，要看從哪一個角度去詮釋，以哪一種眼光去看待。一如透過鏡頭觀看事物，因選用的鏡頭不同，所看到的事物也會呈現不同的樣貌。我們如何以正確的鏡頭「觀看」現實事物？

對我們基督徒而言，正確的鏡頭只會是喜訊，從福音——最佳典範的開始：「天主子耶穌基督的福音」（谷一1）聖史馬爾谷以這句話開始他的整部福音，不在於講論有關耶穌的福音，而直指耶穌本身就是福音。在閱讀馬爾谷福音時，我們發現這部福音的確名符其實，

內容皆在描述耶穌這人本身。

這喜訊——耶穌本身，之所以好，並非因為它與受苦無關，而是因為受苦有更廣大的意義，祂藉著所經歷的苦難，表達了祂對天父和全人類的愛。在基督內，天主與人精誠團結，並啟示我們人實在不孤單，因為我們共同擁有一位天父，祂絕不遺忘祂的子民。「不要害怕，因為我同你在一起」（依四三5）是天主安慰人的話，這位天主一向參與祂子民的歷史。在祂的愛子內，天主的這句許諾「我同你在一起」可以扶助我們的一切軟弱，使我們不再死亡。在祂內，即使身處黑暗與死亡中，也能遇見光明與生命。因此，有一份希望由此而生，眾人皆可獲得，甚至常在生活遭遇失敗挫折時萌發。這一份希望總不令人失望，因為天主的愛已經傾注在我們心中了（參閱羅五5），並使新生命發芽生長，猶如一株由種子落地生長的植物。在這道光明中，一切人類歷史中新生的苦難都可能化為喜訊的場景，因為愛總能拉近距離，並能引發同情心，讓人在遭遇困難挫折，絕不垂頭喪氣，並能隨時伸出雙手，重新建造。

對天國的種子滿懷信心

為了使祂的門徒和群眾懷抱福音的思維，並給他們正確的「鏡頭」，為使他們看見和擁抱那死而復活的愛，耶穌經常使用比喻。其中，天國常被比喻為種子，種子必須死於土中，才能釋放生命力（參看谷四 1-34）。運用圖像或隱喻的方式來傳達天國謙卑的力量，並不減損它的重要性和急迫性，反而是一種慈悲的方式，讓聽眾有

自由的「空間」去領受和汲取天國的力量，並為之克盡己力。此外，這個方式也是表達逾越節奧蹟至高無上尊嚴的最佳途徑：藉由圖像——勝於直接講述觀念——傳達在基督內新生命其充滿強烈對比之美，因為逆境和十字架，不但不能阻礙，反而因此完成天主的救恩；軟弱勝於人的一切力量；失敗可以是每一件在愛中所完成偉大事物的序曲。正是如此，對天國的望德才能成熟、生根：「好比一個人把種子撒在地裡，他白天黑夜，或睡或起，那種子發芽生長。」（谷四26-27）

天主的國已經臨到我們中間，有如一粒隱而不見的種子，其實卻默默地扎根。眼目被聖神光照的人才能看見天國的萌芽，並且不讓時時竄生的莠子竊奪天國的喜樂。

聖神的視野

我們的希望建立在喜訊——耶穌身上，使我們在慶祝耶穌升天時舉目仰望祂。雖然主耶穌現在似乎遠離我們，其實，希望的視野反而更加遼闊。基督將我們的人性提到天上，因此所有男女在基督內都能自由的「靠著耶穌的寶血，進入聖殿，即進入由祂給我們開創的一條又新又活，通過帳幔，即祂肉身的道路。」（希十 19-20）藉著「聖神的德能」，我們可以成為「證人」，傳播此一嶄新而被救贖的人性，「直到地極」。（宗一 7-8）

對天國的種子和復活節奧蹟滿懷信心，能夠塑造出我們傳播的方式。這份信心，使我們得以藉由現今各種不同的傳播方式，完成我們的工作，更深信在每一則故事和

每一個人的面容中，都可以認出其中所蘊藏的喜訊，並將之予以彰顯。

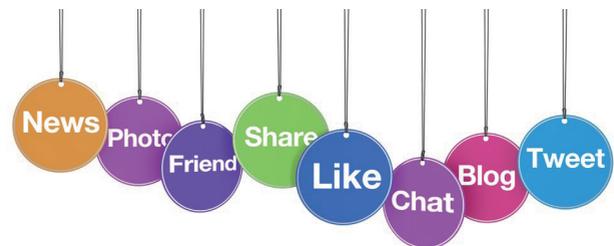
那些依恃信德、順從聖神指引的人，就能從一切所發生的事件中，分辨出天主如何時時刻刻臨在我們的生命和歷史中，並不斷做工，耐心地撰寫一部救恩史。這部神聖的歷史，以望德為線，由施慰者聖神所織成。望德是最謙遜的美德，因為它總隱藏在人生中的不同角落；但它又猶如酵母，可使整個麵糰發酵。望德可藉由反覆誦讀福音使之增進；而聖人是天主的愛在人世間的標記，他們的人生如同「重新編輯」的福音，有各種不同的版本。直到今天，聖神仍透過許許多多的人，持續不斷地在我們心中種下對天國的渴望；他們在這個充滿苦難的時代，順從「福音」的指引，有如在黑暗中光照世界的明燈，沿途放射光明，並開啟信賴和希望嶄新的道路。

教宗方濟各

發自梵蒂岡

2017年1月24日

（天主教會臺灣地區主教團 恭譯）





宗座宗教交談委員會

基督徒和伊斯蘭教徒： 愛惜我們共同的家園

齋戒月和開齋節文告

伊斯蘭曆1438年（公元2017年）

親愛的穆斯林兄弟姐妹們：

正值齋戒月期，以及其閉幕的慶典——開齋節前，我們必定在祈禱中與您們同在，並向您們致以最佳祝福，祈願您們享有「安詳、喜樂和豐沛的靈性之恩」。

今年〈致穆斯林的文告〉格外意義深遠：〈致穆斯林的文告〉是首次在50年前發布的，即在1967年，教宗保祿六世於1964年5月19日成立宗座宗教交談委員會的三年之後。

這幾年當中，有兩份文告特為重要：聖教宗若望保祿二世在1991年訂立主題為「信仰的道路就是和平之道」，以及2013年的主題——教宗方濟各就職的第一年：「通過教育促進互相

尊重」。這兩份文告是由教宗簽署的。

宗座宗教交談委員會為促進與穆斯林對話的許多活動當中，最重要且最持久的是每年寫給全世界穆斯林的「齋戒月和開齋節文告」。宗座宗教交談委員會透過各地的天主教團體，以及幾乎在每個有教廷大使國家的協助之下，儘可能將文告的訊息傳達出去。

我們這兩個宗教團體的經驗證實，藉由齋戒月和開齋節文告提供對當前的緊迫問題上的見解，有助於促進基督徒和穆斯林親友鄰人之間的友誼。

今年，宗座宗教交談委員會所定的主題是關於教宗方濟各的通諭《願祢受讚頌》：論愛惜我們共同的家園，這篇通諭不僅要給天主教徒和基督徒，還包括全人類。

教宗方濟各提醒眾人要關注我們的生活方式和決定對環境、我們自己和我們的人類同胞所造成的傷害。譬如，某些特定的哲學、宗教、文化的論點，阻礙並威脅人類與大自然的關係。這項挑戰涉及我們所有人，不論我們是否信奉某個宗教信仰。

這篇通諭的主題明確表達：世界是人類大家庭全體成員「共同的家園」。因此，任何人、任何國家或民族都不能獨斷地強迫別人接受自己的世界觀。這是為什麼教宗方濟各呼籲「盼望大家能就如何體現地球的未來，進行新的對話，所有人都應參與，因為我們經歷環境的挑戰，及人性的根源，它們涉及所有人，同時影響所有人。」（《願祢受讚頌》14）

教宗方濟各指出：「生態危機是一個號召，叫人有內心的深度悔改」（《願祢受讚頌》217）。我們需要以教育、心靈開放

和「全球生態皈依」，為充分地回應這個挑戰。身為信徒，我們與天主的關係也該透過我們與世界的關係展現出來。我們蒙召做個天主化工的保護者，這份聖召既非一項選擇，也不是我們基督徒和穆斯林的宗教使命中偏離主題的枝節項目，反倒是其精髓之所在。

但願從守齋、祈禱和善行中獲得的信仰心得和祝福，能激勵您們，在天主的助佑下走和平與美善之路，照料人類大家庭的所有成員和整個受造界！」

我們再次以誠摯之情祝願您們享有安詳、喜樂和豐沛的靈性之恩。

主席： *Jean-Louis Card. Tauran*

陶然樞機主教 (Jean-Louis Tauran)

祕書長： *+ Miguel Ángel Guixot*

基彌格主教 (Miguel Ángel Ayuso Guixot)

2017年5月19日於梵蒂岡

(梵蒂岡中文廣播電台與主教團宗教交談與合作委員會 恭譯)



2017年東亞地區 家庭會議

2017年東亞地區家庭會議以教宗方濟各《愛的喜樂》勸諭為經，以兩屆世界主教會議「家庭與婚姻」議題為緯，透過生活文化交流，來自東亞6個國家和地區的主教暨代表40餘人，5月16日起一連4天，在桃園德來活動中心展開密集研討。天主教台灣地區主教團主席洪山川總主教指出，在基督家庭價值備受挑戰的此時，此一會議讓人得著教會教義學習的更新，有勇氣活出愛的使命，彌足珍貴。世界主教會議祕書長巴爾蒂斯利樞機主教更強調，耶穌留給世人極珍貴的禮物——平安，但俗世主義阻礙人們體驗喜樂、平安和慰藉，青年更經常缺乏生命真義的體認，因此教宗特定2018世界主教會議主題：「青年人、信仰與聖召辨明」，以期世人得著真平安。

由於此一議題備受舉世矚目，不僅世界主教會議祕書長巴爾蒂斯利樞機主教蒞臨與會，香港教區夏志誠輔理主教、教廷駐華大使館代辦高德隆蒙席及台灣各教區主教也出席與平信徒交流。

東亞地區家庭會議揭幕彌撒5月16日在桃園德來活動中心聖堂舉行，由世界主教會議祕書長巴爾蒂斯利樞機主教主禮。巴爾蒂斯利樞機在講道中強調，我們遠離了天主——唯一真正和持久的和平之源，而且當我們不接受自己是誰或是怎樣的人，或不原諒自己的過錯，或對自己擁有的東西不滿足，我們和自己就發生衝突。戰鬥和破壞性的戰爭經常是在心中進行的，甚



至引發國際的糾紛。不幸的是，新的一代也無法逃避這些情況。

巴爾蒂斯利樞機指出，太多的青年人看起來在物質上和身體一無所缺，甚至被人視為享有的太多了，但事實上，青年人經常缺少生命美好的體悟，因此下一屆2018年世界主教團會議要研究的話題：「青年人、信仰與聖召辨明」，用意是要把希望帶給全世界的青年人，協助牧者們和牧靈工作人員在青年人身上「下注」，期與青年對話，揭示天主最深的

愛。

此次東亞地區家庭會議主題是「家庭：活出愛的使命，是社會的希望」，期從東亞家庭的角度去檢討社會文化和經濟對婚姻家庭的挑戰，激勵與會者提升牧靈方法，以新的見解和裝備，使基督徒家庭勇於見證福音的喜樂，所以特獲世界主教會議秘書長巴爾蒂斯利樞機首先在第一個講題中，以教宗勸諭《愛的喜樂》為題，揭示當前婚姻與家庭的課題。

巴爾蒂斯利樞機主教強調，

《愛的喜樂》勸諭是新的牧靈方式，在法典上無法解決的許多家庭與婚姻的事務上，教宗要求給予當事人更多靈修生活的陪伴，以使他們能喜悅的回到教會。他表示，《愛的喜樂》全文各章節都在講論愛與生命，如今我們所面對世界，可以引領人們重新發現天主的偉大和祂對世人深刻的愛，意識到天主是慈悲的，並且「『人的社會』不是單靠權利和義務而成立，更重要及優先的條件是無條件的施予、憫隱及共融」，惟有從愛出發，在面對人性軟弱時，公義才能顯示慈悲，激發勇氣和希望，使福音的核心價值讓人更臻完整。對每一個家庭，不管遇到什麼困難，教宗方濟各鼓勵他們說：「家庭們，前進吧！繼續前進！天主所應許的，總是超過我們所期待的。」我們不要因自身的限度而灰心喪志，甚至放棄追求天主已應許給我們

的圓滿的愛與共融，要喜樂的活出婚姻與家庭的聖召。

為引領與會者有更深的省思，特別安排台大陳文團榮譽教授及新加坡耶穌會會士沈德金博士分別以「東亞家庭與婚姻的脈絡與趨勢」及「在東亞脈絡的家庭牧靈工作」為題，與眾人分享各項實務工作的最大可能。

陳文團教授以伯鐸3次不認耶穌的《聖經》記載，引人明辨耶穌和伯鐸愛的幅度，並強調生命中真愛尋找的重要。陳教授說，人們常問：「你愛我嗎？」愛的創造與要求各有不同，但愛不是工具型的只有運用與要求，沒有人給予一定的定義，愛是無償的，愛是有責任，愛要延續，不只是自己而已，更要傳承。在這個過程中，惟有勤於耕耘、努力修持，才能得著且持續真愛的美好。而在婚姻與家庭的議題上，目前面臨許多問題，尤其是

離婚率的居高不下，讓年輕人不想結婚，只想同居；婚姻制度隨著同性婚姻合法化的趨勢，可以預期的災難即將發生，惟有持續見證真愛的美好，讓年輕人了解真愛與機械式或泡沫化感情的不同，經常思及人生的目的難道只有財富和權力？了解愛在行動——信任的行動中才得彰顯。

對於目前同性婚姻立法等情勢，陳教授強調，生命的美好在於延續與傳承，這種文化在亞洲更為明顯，淺而易懂的是同性文化的漫延不但使人類生命的存在備受挑戰，同時也違反天主創造一男一女的本旨，所以青年夫妻愛的見證更為珍貴，因為婚姻富足的關鍵是持續，這也是人類生命的根源，家庭就是這一課程的學習場域與救贖的載體。

現任新加坡依納爵靈修與諮商中心主任的耶穌會士沈德

金博士特別以方法系統化、婚姻家庭靈修和培訓及治療方法的三角運用，說明婚姻與家庭進入諮商期的可行運用方式，教會有必要提供一個安全的環境，即使是進行非語言的溝通，這也顯示陪伴在過程中的重要。沈博士表示，一隻手無法拍手，婚姻與家庭問題的處理，往往必需男女雙方一起接受諮商才更具實效，當然個中的培訓是不可或缺的。面對現今婚姻與家庭問題的多元，亟需呼召更多志工的加入。

沈德金博士也強調科技媒體的運用。他指出，《愛的喜樂》勸諭不是改變教會的教導，而是教義的落實與推行。以新加坡的作法來說，諮商中心充分運用網絡的教學及經驗分享，不僅心理和心靈的溝通更融合，且知如何轉介。他建議堂區可成立家庭小組、《愛的喜樂》讀書會；至於教區更可評估擁

有的優勢，成立廣度不同的諮商中心。

在此次會議研討過程中，特別邀請了作分享的夫妻黃永輝和陳藹儀兩位兄姊。這一對教友夫婦強調，現代夫妻必須體認自己是孩子對婚姻與家庭體認的表樣，雖然父母和孩子的世代不同，但仍該建立適當的溝通管道，讓孩子有機會表達自己，也讓父母鼓勵孩子成熟的面對婚姻制度的考驗，進而找到靈魂的伴侶。而在每一個家庭值得作的是每天家中成員彼此分享「我的生活」和「我的耶穌」，這種真實的相處，正是家庭延續和相互鼓舞的活力來源。

經過真摯的交流、熱烈的討論後，各國代表在最後一天紛紛決志，返國後將就各國實際狀況展開行動，以更多家庭愛的見證為武器，組成一個個信德並向外福傳的團體，擊潰物質主義橫流的攻

擊。其中最特別的是蒙古，因為是遊牧民族，開教才25年的蒙古不僅傳教不易，要推動家庭信仰、活出愛的使命實為一大挑戰，但他們仍不氣餒的將在東亞家庭與婚姻合作平台中盡力而為。

新竹教區李克勉主教在閉幕彌撒中除了感謝亞洲主教團的付出與支持外，更希望繼台灣和香港攜手籌設專責婚姻與家庭的聖若望保祿二世中心之後，各國都應在教會的基石家庭中建立朝拜聖體、親近聖言的氛圍，以體現耶穌所悅樂的家庭聖召。

會議的結束正是行動的開始，懷著彼此的分享與平台合作的建立，亞洲主教團期許各國努力結出更豐碩的家庭福傳果實。

(摘自天主教周報441期)

2017年春季會議紀錄 (摘要)

時間：2017年月17至20日

地點：主教團辦公大樓（台北市安居街39號）

主席：洪山川總主教

出席：劉振忠總主教、林吉男主教、黃兆明主教、李克勉主教、鍾安住主教、蘇耀文主教、曾建次主教

紀錄：陳科 神父

列席：高德隆代辦

會前禱

代辦致詞：

- 總修院培育及培育司鐸的重要性：

1. 總修院院長與其團隊必須專於其管理修院及陪伴修士任務（參看傳信部部長Filoni樞機主教2016年9月30日致各主教[團]信函）。
2. 是否要接納一男信徒進入總修院，乃是主教的責任，故在決定前，主教必須要全面評估謹慎篩選有意修道的人，如其身心靈的健康及動機。為此要先與申請人面談了解對方。

3. 在慶祝修道過程的三個階段——入院禮、頒授讀經職禮、頒授輔祭職禮之前，必定要有作一充分的辨明，此辨明並非純粹是例行公事，而是對一個司鐸聖召賦有權威性的辨明，經由辨明被通過的修士應給予所需的進修環境去接受其階段的相對培訓。
4. 在每一年度對修士聖召辨明的過程當中，儘管最終決定各教區修士的人是他的主教，但主教亦參考及聆聽總修院培育團隊對該修士的經驗和意見，尤其是當修士呈現、遇到和彰顯出與修院生活要求的嚴重問題。為此，各主教可安排時間，分別在學年中探訪總修院，了解修士們的生活及困難，並與培育團隊保持連繫。為使總修院培育團隊的工作不會因3年一任的人士制度終斷而受到影響，除院長以外，培育團隊的其他司鐸成可5年一任。有關司鐸聖召與同性傾向這一點，新的《培育司鐸的基本方案》（199-201）裡說明：一、習慣有同性性行為的；二、認同支持同運的；三、同性傾向根深柢固的男生，都不能被考慮進入總修院。

- 道理班老師培訓

1. 為幫助全國的道理班老師能善盡其職，傳授相同的天主教信仰內容，若能編訂一本全國通用的「教裡講授手冊」，將會是事半功倍。此外，道理班老師的訓練也應有同一標準，可參考輔大神學院的培訓課程。
2. 為幫助慕道者及新教友，尤其是兒童、青年人及新領洗的成年教友，更了解聖事，並內化其道理，有必要繼續落實曾經推動過的「成人入門聖事禮儀」（RCIA）。在此，

高雄教區的「教理十分鐘」也值得推薦。

- 教廷國務院機會感謝主教團2016年所作的不同捐款 (共 NTD 9,003,482.00) 。
- 宗座傳信部收到了主教團訂定的〈教區主教就職後與榮休 (卸任) 主教交接事宜規範法令〉英文翻譯，並提供另一英文版本作參考。(參看下文)

SPECIFIC REGULATIONS REGARDING THE TRANSFER OF POWER

FROM THE RETIRING BISHOP TO THE NEW DIOCESAN BISHOP

DECREE

The Church appreciates the mission and services of retiring bishops and looks forward to their continued service to the Church, especially through their example of life and eventual pastoral collaboration with the local Church, with due respect for canonical norms.

Can. 393 of the Code of Canon Law prescribes that in all the juridical matters of a diocese, the diocesan bishop acts in the person of the diocese. Therefore, by means of the act of taking canonical possession of the diocese (can. 382, § 1), the new diocesan bishop becomes the sole legal representative of the diocese, and all the

respective powers and faculties are automatically transferred to him. To render this fully effective also in civil law, the retiring bishop has the responsibility of taking every necessary step to ensure the legal transfer of all rights and duties incumbent upon the office to the new diocesan bishop.

The Chinese Regional Bishops' Conference, therefore, Decrees:

By the act of taking canonical possession of the diocese, the new diocesan bishop becomes the President of the Board of the juridical person (corporation)¹ according to its Statutes. The Statutes of the corporation should include the provision for such automatic succession by the new diocesan bishop.

If the Statutes of the corporation prescribe a certain number of members for the Board of the diocesan corporation, they must include also a provision stating that its President will always be the diocesan bishop presently in office. Consequently, the bishop emeritus relinquishes all roles and offices that he held in virtue of being the diocesan bishop, including that of the President of the Board of the civil corporation, when the new diocesan bishop takes canonical possession. The bishop emeritus should, in due time, facilitate and conclude all the necessary civil formalities in order to render this canonical principle effective in civil law as well.

¹ Corporation is another name for a juridical persona as per the Taiwanese civil law.

- 2018年第十五屆世界主教團會議，主題：「青年、信德與聖召分辨」。幸逢世界主教團會議祕書處Lorenzo Baldisseri樞機主教5月來台參加家庭會議，主教們可藉此機會與樞機主教交談，多了解此世界主教團會議的前因後果。
- 有修會團體若要變賣或轉移財產及不動產，教區與相關修會團體應儘量協商，為求其財產及不動產最後是保留在地方教會（教區）內。
- 教廷駐華大使館（臺北市愛國東路）改建進度。

甲、報告

一、祕書處

- A、2018年10月世界主教團會議：「青年、信仰與聖召明」.....
(註：鍾安住主教代表)
- B、宗座生命研究會（Pontifical Academy for Life：<http://www.academiaivita.org/>）.....
- C、傳信部來信提醒司鐸聖召培訓及總修院管理的重要性.....
- D、耶路撒冷聖墓騎士團新團長鄭萊頤.....

E、主教團健康照護委員會新執行祕書——石台華修女.....

F、主教與修會會長合作會議.....

(註：各教區自行思考決定是否要任命一負責教區男女修會的「主教代表」。)

二、教育文化委員會

(註：向教廷教育部寫一份「《天主教大學憲章》在台實行準則」落實的報告。)

三、教義委員會 - 神恩復興運動推行組

(註：推行組名稱統一：「神恩復興運動」)

四、教義委員會 - 聖經組

五、宗教交談合作委員會暨基督徒合一促進委員會

六、健康照護牧靈委員會

(註：醫院「牧靈部」改為「院牧部」。)

七、社會發展委員會暨台灣明愛文教基金會

八、聖職委員會（含總修院）

九、宗座傳信善會

十、社會發展委員會 - 真理電台暨大眾傳播委員組

十一、福傳委員會 - 青年組

- 十二、禮儀委員會
- 十三、移民觀光委員會
- 十四、原住民牧靈委員會
- 十五、福傳委員會
- 十六、福傳委員會—家庭組
- 十七、三重聖保祿修院

乙、提案：

一、祕書處

A、提案：主教團祕書處105年決算及執行業務報告。

說明：

- 1、參閱附件【105年度經費收支決算書】及【105年度執行業務報告書】。
- 2、本案提請董事會討論議決通過後，報請主管機關核備。

決議：同意，通過。

B、提案：本法人所屬新北市泰山區泰山段三小段16筆地號重測後坐落地號及面積變更，提請審議。

說明：

105年12月新北市新莊地政事務所辦理新北市泰山區泰山段三小段地號重測更改為新北市貴和段地號。本法人所屬共16筆地號，重測前總面積17,719平方公尺重測後為17,774.08平方公尺，共增加55.08平方公尺。

參閱附件【土地所有權狀重測清單】

本案提請董事會討論議決通過後，報請主管機關備查。

決議：同意，通過。

C、提案：為使本法人與輔仁大學位於新北市貴和段（重測前泰山區泰山段三小段）附設醫院基地內土地地籍單純化，方便後續土地管理，建請修訂將雙方各自所屬地號依土地用途辦理合併共有作業申請，提請審議。

說明：

105年秋季會議決議分割泰山區泰山段三小段452地號方案，現因擬分割地號已被「建築地籍套繪」，無法依原本計畫進行，建請直接改依雙方各自所有之地號依土地用途合併辦理。

擬依土地用途辦理土地合併，建議地號合併方式如下：

醫療用地：本法人所有之新北市泰山區貴和段（重測前為：泰山段三小段）之16（重測前450）、14（重測前451）、13（重測前452）、12（重測前453）、17（重測前450-3）、5（重測前332）、4（重測前333）、6（重測前334-96）共10筆與輔仁大學之所有新北市泰山區貴和段（重測前：泰山段三小段）9（重測前446-5）、1（重測前344-4）地號共2筆進行合併共有。

公園用地：本法人之所有新北市泰山區貴和段（重測前：泰山段三小段）之18（重測前450-2）、15（重測前451-2）、7（重測前333-1）、8（重測前334-109）共4筆與輔仁大學之所有新北市泰山區貴和段（重測前：泰山段三小段）10（重測前446-8）、及211（重測前344-7）地號共2筆進行合併共有。

上述土地合併共有作業，將依合併前地價作為合併後土地持分之依據，合併後不影響雙方土地所有權持分價值。

經地政專家確認，本案未涉及所有權移轉，非屬不動產處分。

本案提請董事會討論議決通過後，報請主管機關備查。

決議：同意，通過。

D、提案：本法人向輔仁大學承買其所有坐落新北市新莊區海山頭三角子小段152-3、152-4、152-5、172-6（103年莊字第060952號合併為152）地號及台北市大安區辛亥路六小段40-1地號等5筆土地部分持份（台內民字第1030323237號函核備）已於103年12月11日完成登記財產增加。提請董事會議決通過後，依程序辦理財產變更報請主管機關備查。

決議：同意，通過。

E、主教團員工守則修改

說明：自從「一例一休法」去年12月26日通過後，從今年1月1日起生效，員工工作及休假時間均有新的規定，而以前主教團員工尚未採用打卡制度。主教團員工守則也必須作相對的修改，以符合勞基法的最新要求。（參閱員工守則修改條文）

決議：通過，試用。

F、主教團考核獎金方法修改

說明：訂定新的考核標準，建議以員工的工作成果作考核基礎，原則上：

1. 委員會的員工，是否有完成去年的工作計劃
2. 秘書處的員工，以個人的工作效率及品質
3. 兩者均以對主教團的額外貢獻（如創立新的工作方式）、影響（成為一個好的工作榜樣，如配合度、使命感）

決議：同意修正，秋季會議報告。

G、提案：中國天主教大專同學會章程修正（略）

二、主教團教義委員會聖經組

主旨：有感於教友對教理的認識及教會意識有待強化，為使教友對教理有更普遍與完整的認識、信德更成長、更熱切地行施愛德、激發教友負起教會傳福音的使命感，進而把所了解的道理傳給家人、親戚、朋友與同事，以實踐耶穌升天前的諄告：建請各教區鼓勵信友觀看高雄教區所製作並正在播放之「教理十分鐘」。請鑒核。

依據：「你們要去使萬民成為門徒，因父及子及聖神之名給他們授洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。看！我同

你們天天在一起，直到今世的終結。」(瑪廿八19-20)

說明：

1. 天主教要理博大精深，內容豐富，可惜教友望之卻步，以致於教友對於該信的道理不知不解、一知半解、人云亦云，生活在俗事中隨波逐流，信友生活品質也受影響，信仰根基不深，遇有風吹草動，容易搖擺不定甚或流失。
2. 高雄教區由一群熱心神父及教友所奉獻製作之「教理十分鐘」，將2,865條教理經過編輯、分鏡、加上插畫、音樂、活潑及口語化之旁白、字幕，分製成158集，每集7-8分鐘。自2015年7月5日起，以三年時間在高雄教區各堂區免費下載播映，期望經過三年持續的學習，能達到涓滴成河、積腋成裘之效果，為信仰扎根。

辦法：

1. 建請各教區鼓勵信友觀看教理十分鐘。
2. 建議方式：
 - 1) 主日彌撒 領聖體後經之後，堂務事項報告前，全體參與會眾一起觀看並學習。
 - 2) 彌撒後播映及學習；每週在堂刊、教區刊物刊出。
 - 3) 在慕道團體中、在信友成長團體中、在教友再進修課程中觀看

4) 教友自行觀看學習

3. 建議導入程序：

- 1) 主教同意後，可請教友傳教協進會或牧靈委員會承辦
- 2) 各堂區需建置播映設備(電腦、投影機、音響)
- 3) 各堂區每週至高雄教區網站下載<http://m99121kh.catholic.org.tw/>。

預期效益：

- (一) 使信友學習當信的教理，獲取信仰的養分，使信理進入心中，成為信仰生活的依歸。
- (二) DEMO光碟供參考。

決議：通過，教區各自決定如何執行。

三、總修院---有關總修院培育手冊修定

主旨：遵照教廷2016年新的培育司鐸的基本方案「司鐸聖召的禮物」

(The Gift of the Priestly Vocation) 文件進行修定。

說明：原手冊是基於1970年的「培育司鐸的基本方案」(Ratio Fundamentalis)，和1992年聖教宗若望保祿二世的《我要給你們牧者》(Pastores Dabo Vobis) 勸諭訂

立。今依照教廷於2016年12月8日所頒佈之新的「培育司鐸的基本方案」(「司鐸聖召的禮物」The Gift of the Priestly Vocation)文件為基礎來修訂總修院培育手冊。

辦法：已遵照教廷於2016年12月8日所頒佈之新的「培育司鐸的基本方案」(「司鐸聖召的禮物」The Gift of the Priestly Vocation)。修訂，請求予以批准：主教團？主教團聖職委員？

決議：修定，通過。

四、主教團禮儀委員會

提案：在各教區既有的相關培育制度之外，輔仁聖博敏神學院願意協助教區培育輔神學生成為非常務送聖體員，以及「明供聖體敬禮」和「主日無司鐸聚會」之平信徒主禮。

說明：

有些堂區，尤其是邊遠地區，因各種情況，需要平信徒在禮儀中，擔任送聖體員，以及「明供聖體」和「主日無司鐸聚會」的主禮。

為答覆需要，輔仁聖博敏神學院願意特別培育有興趣的在校學生，畢業後，在教區、堂區、修會、各類機構等團體，承擔這些禮儀職務。

輔仁聖博敏神學院學生接受完整的初階神學培育，對禮儀聖

事，也有基礎的瞭解。

凡通過此特別培育(包括課程和實習)的學生，神學院將開立證書。各教區主教可按教區實際情況和需要，認可及委派具有證書的校友，擔任這些禮儀職務。

決議：輔仁聖博敏神學院頒發之課程畢業證書——「聖體員」，以及「明供聖體」和「主日無司鐸聚會」，本是受訓證明書，故在教會服務前，持有證書者須要經本堂神父推薦，被主教派遣後方能負責送聖體、明供聖體及主日無司鐸聚會。

五、主教團福傳委員會家庭組

提案A：「東亞家庭會議」在台灣的經費。

說明：

(一) 回應亞洲主教團家庭委員會的邀請，主教團家庭組將於2017年5月15~19日承接舉行「東亞家庭會議」。地點於桃園德來活動中心，屆時將會有來自韓國、日本、台灣、香港、澳門及蒙古等地的家庭牧靈福傳工作者，一同聚會探討相關議題。

(二) 這一次大會的主題是：Family, Living A Mission of Love, as Hope for Society.

在會議中我們希望可以達到三個目標：

- A. 從東亞的角度去理解社會文化和經濟的挑戰對婚姻與家庭生活的影響。
- B. 激勵參與者提昇他們的牧靈方法，使基督徒家庭能夠見證福音的喜樂。
- C. 以新的見解和工具去裝備主教們及他們的團隊，為加強婚姻關係和陪伴家庭。

(三) 去年亞洲主教團家庭委員會執行秘書來台，與籌備工作小組一起規畫預算時提到，原則上就各國參加人員的部分，皆採不個別收費的方式，而是由亞洲主教團行文各國主教團，各請求支付1600美金。另外預計由亞洲主教團補助3500美金，並希望向新加坡教區以及Missio Munich募集款項。因此主教團家庭組提出主辦國自籌款共五十萬元台幣的額度（包含台灣1600美金的部分）。

(四) 就款項的募集上，並沒有預想的順利，目前收到亞洲主教團補助5000美金，以及韓國支付3000美金，其他皆尚無回應。亞洲主教團已經在給予各國報名資訊時，提及每人成本為490美金，期許各國踴躍奉獻。國內參加者的部分，已經在全國家庭牧靈福傳工作者春季會議上，向與會者提及每人食宿成本台幣8000元，屆時請各教區斟酌情況，給予各教區代表適當的經費補助。

(五) 由於這一次的會議，梵蒂岡主教諮議會的執行秘書，Lorenzo Baldisseri樞機主教亦會來台共襄盛舉，為減低政治敏感度，此次會議無法按照原計畫向外交部、內政部以及桃園市政府申請經費補助。

(六) 主教團家庭組於2015年舉辦HLI20屆亞太維護生命會議時，尚有結餘約新台幣108,488萬元，是否能以該筆結餘補貼這一次會議的花費，其餘不足部分由主教團承擔？敬請各位主教們討論。（參看附件：「東亞家庭會議」預算書in the laptop）

決議：同意，通過。

提案B：委請推舉一位主教啟動參加2018年8月22-26日在愛爾蘭都柏林所舉辦的世界家庭大會計畫。

說明：

(一) 2012世界家庭會議在費城時，台灣有劉總主教以及三個家庭參與，當時除了參與會議之外，也與當地的華人堂區有深度的交流。

(二) 每三年舉行一次的世界家庭大會，將在明年的8月22-26日於愛爾蘭都柏林舉行，委請主教們推舉一主教帶領參加此一盛會，並於人選確認之後，迅速通知主教團福傳委員會家庭組趙秘書，以便於啟動一連串宣傳以及組隊，並配合大會文件進行行前培育。（參閱附件）

(三) 這一次期望有更多人的參與，會激盪出不同的火花，因此期望透過宣傳，尋找願意參與的神職人員，修女以及教友家庭。

(四) 主教團福傳委員會家庭組自2015年起，即每年提撥新台幣20萬元的預算，作為此次會議參加者的補助經費，亦請一併討論補助辦法。

決議：通過。主教團福傳委員會家庭組主任——李克勉主教率領團隊參加此一盛會。

臨時提案：

一、主教團與男女修會會長合作會議章程修改

說明：主教團與男女修會會長合作會議章程第四條規定，此合作會會員為「台灣地區主教團常務委員會委員（註：即5位主教）及主教團秘書長、男修會會長聯合會與女修會會長聯合會之執行委員和執行秘書。」

為使主教團全體8位主教能每次參加此會議，建議下次開會（2017年10月17日）修改章程。

決議：同意，通過。

備忘錄：

- 「東亞家庭會議」

桃園德來活動中心

2017年5月15~19日

（屆時將會有來自韓國、日本、台灣、香港、澳門及蒙古等地的家庭牧靈福傳工作者，一同聚會探討相關議題。）

- 臺灣青年日

2017年7月14 - 18 日

新行磐石中學

- 第五屆聖母論亞洲與大洋洲會議

台中曉明女中

2017年9月14 - 19日

（參加人士：來白亞洲與大洋洲的神父、修女50位、台灣地區平信徒70位）

- 第24屆世界海員牧靈關懷（AOS）大會

高雄國賓飯店80144高雄市前金區民生二路202號

2017年10月1 - 7日

- 2017天主教與佛教修道人士國際研習會

靈鷲山教團

2017年11月13 - 16日

- 主教團與男女修會會長合作會議

2017年10月17日（週二）上午10點 - 下午3點

主教團辦公大樓

（註：邀請其餘三位主教列席）

- 秋季常務委員會

2017年11月14日10 am

主教團辦公大樓

- 秋季常年大會

2017年11月28日~12月1日

主教團辦公大樓



老楞佐·巴爾蒂斯里樞機主教 感恩聖祭證道中文翻譯

2017年5月16日，復活期第五週，星期二

「我把平安留給你們，我將我的平安賜給你們。」（若十四27）

在我開始證道之前，我想感謝新竹教區的主教——李克勉（若翰）主教邀請我，讓我與你們共聚一堂。在此同時，我也向在座的主教弟兄、神父和執事，以及男女獻身生活者和平信徒作問安。在此，也特別肯定在我們當中的青年人，他們將會是2018年，在梵蒂岡舉行的下屆世界主教團會議的焦點。我鼓勵你們積極參與這世界主教團會議的準備工作。教宗方濟各想下屆整個的世界主教團會議作為一個標記，專注在你們身上，以表示教宗和主教們的心接近你們，並以表他們希望能幫助你們活出信仰和明瞭天主對你們每一個人的計畫。

「我把平安留給你們，我將我的平安賜給你們」（若十四27）。在和平到處受到戰爭的嚴冬的威脅之際，我們剛才宣讀了摘自福音的這一句話——它給我們機會思考和平這話題。



在祂苦難和聖死前所作的一個「靈修的遺囑」裡，耶穌向祂的門徒們談及到祂在復活期間為他們所準備好的一份浩大的禮物，就是祂在復活後要贈予他們平安的這份禮物。我們若把這句話緊記在心，就注意到基督復活後所有的顯現都以「願平安與你們同在！」這句話問安，也是自世紀早期就被教會禮儀使用的。甚至可以說，平安（和平）是耶穌教導的核心訊息，如同聖保祿宗徒所

指的「和平的福音」。（弗六15）

然而，耶穌指的和平（平安），與世界的是徹底地截然不同。事實上，祂的和平不只是沒有衝突——這當然是很重要的一面——但上主的和平指的比這更多。上主所賜的和平這份禮物是內在的條件，與「內心」有關，按照聖經的意思，即每一個人的思想、靈性和作決定的中心。我們剛剛聽到耶穌說：「你們心裡不要煩

亂，也不要膽怯」（若十四27）。這是一個保證：耶穌的平安強壯人心，克服令人癱瘓和封閉的畏懼心。

要明白福音裡所指的「平安」的意義，需要探討舊約「shālōm」希伯來文這個字。為以色列，平安在本質上是一個宗教用詞，慢慢地變成一個祝人獲得天主救恩的一個用字。事實上，「shālōm」指的並不是沒有戰爭（像拉丁文的「pax」），而是精神上的安康和集體的繁榮，只能來自天主，並且只有眾人期待和信賴的默西亞才能成就。

基督滿足了猶太人的期待，福音呈現祂為帶來許諾要賜給人類「shālōm」的那一位。祂是依撒意亞先知所預言的「和平之王」（依九6），而且「被打傷，是因了我們的罪惡」（依五十三5），自願接受死亡，「因著祂十字架的血立定了和

平。」（哥一20）

耶穌的這份禮物——和平，同時也是指與天主、與自己和與其他建立的和平。如果我們洞察自己的內心，我們就察覺到我們很多時候無法與自己的弟兄姊妹和平相處，因為我們遠離了天主——唯一真正和持久的和平之源，而且當我們不接受自己是誰或是怎樣的，或不原諒自己的過錯，或對自己有的東西不滿足，我們跟自己就發生衝突。戰鬥和破壞性的戰爭經常是在心中進行的。有些內心的戰鬥會被外在的因素引發：在家庭、學校、職場或信仰團體，以及一些主要的國內和國際的糾紛。

不幸的是，新一代也無法逃避這些情況。今天，太多的青年人——我們時常指他們善於犯錯，缺乏穩定性和混淆不清——表現出深深不安，這感覺阻礙他們去

體驗喜樂、平安和慰藉。表面上，青年人看起來在物質上和身體一無所缺，甚至被人視為享有的太多了，但事實上，青年人經常缺乏基本的，就是生命的意義。下一屆的世界主教團會議要研究的話題：「青年人、信仰與聖召辨明」，用意是要把希望帶給全世界的青年人，同時協助牧者們和牧靈工作人員在青年人身上「下注」——他們有這麼多話要說，以及在我們的時代裡有這麼多東西帶給教會。

我基督內親愛的朋友們，無論如何，基督徒經常都是和平的人。正如我們在第一篇讀經——宗徒大事錄裡聽到，聖保祿宗徒給我們一個卓越的榜樣。在呂斯特辣——小亞細亞的一個地方，有些群眾被來自安提約基和依科尼雍的猶太人挑唆，用石頭砸了保祿。他被拉到城外。保祿的門徒看到對付他的那種暴力行為，以

為他死了。可是保祿卻站起來，並回到同樣的城市繼續他宣講福音的工作。

他不埋怨，口無報復之言。事實上，他繼續宣講，鼓勵門徒和皈依的人說：「我們必須經過許多困難，才能進入天主的國」（宗十四22）。受苦、心平氣和地忍受一切，這是基督徒使命的一部分。一個基督徒可以有很多的敵人，但一個名副其實的基督徒不會是誰的敵人。

上主的話，如同聖史瑪竇所記載的，就藉此被實踐：「你們當愛你們的仇人，當為迫害你們的人祈禱，好使你們成為你們在天之父的子女，因為祂使太陽上升，光照惡人，也光照善人；降雨給義人，也給不義的人。你們若只愛那愛你們的人，你們還有什麼賞報呢？」（瑪五44-46）

迫害和受苦，並不阻礙保祿傳教的工作，反而賜予他的傳教工作更大的效應，一如我們可以看到，無論他去那裡，皈依的人數因他的宣講而大為增加。再說，在保祿宣講被釘死的基督時——他宣講的核心訊息——他深知那「為猶太人固然是絆腳石，為外邦人是愚妄」（格前一23），如果他首先願意接受十字架，他的見證怎會值得令人相信？然而，「天主的愚妄總比人明

智，天主的懦弱也總比人堅強。」（格前一25）

基督在臺灣的心愛信友們，我們所聆聽的讀經邀請我們面對考驗時不要喪志，而且要常常轉向平安的天主。你們身處教會的心中，所以可以確定，你們也是在教宗的心中。所以我請你們為他的牧職、為整個教會、為下屆的世界主教團會議和在全世界所有的青人祈禱。阿們。

（天主教臺灣地區主教團秘書處恭譯）



愛的喜樂的召喚

世界主教團會議後發行之 《愛的喜樂》宗座勸諭 的牧靈含意

老楞佐·巴爾蒂斯里樞機主教
(Card. Lorenzo Baldisseri)

中華民國·桃園·2017年5月16日引言

我很榮幸能有機會在此針對世界主教團會議後所發行之《愛的喜樂》宗座勸諭，提供部分觀點。我想要感謝主辦單位，即亞洲主教團平信徒暨家庭辦事處和台灣地區主教團福傳委員會家庭組，邀請我向這次與會的諸位代表發言。

1. 《愛的喜樂》：教宗方濟各和全教會在經歷世界主教團會議之後所締結的果

實

在兩次世界主教團會議之後，於2016年4月8日發行之《愛的喜樂》宗座勸諭，集家庭議題之大成。教宗方濟各曾明白表示，希望有關家庭的議程能分兩個階段進行。藉著發行《愛的喜樂》，教宗方濟各對於世界主教團會議的結果，賦予極高的評價，並予以匯集，成為教會訓導的重要文件。事實上，在這部

宗座勸諭中，共有136處引用兩次主教團會議的最終文件，包括84處引用2014年世界主教團會議非常會議的《總結報告》，52處引用2015年第14屆世界主教團會議常會的《總結報告》。

因此，《愛的喜樂》可說總結了兩屆世界主教團會議議程中所討論出的各種結果，並將之集結成一教會文件，具有宗座賦予的權威。未曾有其他教會訓導文件如同本文件，為普世主教團會議性廣泛和密集行動後的結果，天主子民的聲音獲得聆聽，並藉由兩屆世界主教團會議，展現普世主教團體性：「與伯鐸共融，並服從於伯鐸」。

整體來說，本文件在許多婚姻和家庭正遭逢全面危機之時，仍向世人倡議婚姻之愛和家庭的美好。全文各章節都在講論愛與生命，尤其是第四、第五章，無論在其總體內容或是探討主題的方式，都有其特殊貢

獻。在此兩章之後，第七章講子女的撫養。由於這些主題無法在兩屆世界主教團會議中徹底探討，教宗特別針對子女教養方面的急迫需要，提供精闢的見解。

本文件由教宗撰寫，之所以特別，主要在於教宗對格林多人前書中聖保祿所寫〈愛的真諦〉（格前十三 4-7）的諸多省思。教宗一句一句地拿來當作夫婦生活靈修和默想的基本材料，並穿插其個人見地，主要出自其靈修輔導的經驗，為增進夫婦間的愛德。我們不要忘記，教宗方濟各原是耶穌會會士，是一位極優秀的神師，同時亦是依納爵靈修的傳人。

我會先請各位注意第四章，其中描述日常生活中的家庭之愛。隨後，我會很快地回到第五章和第七章。這兩章的內容也很創新。從上述幾章當中，一對訂婚或新婚男女可以更完善的經驗到兩人共同生活的美好，以及要在喜樂和謙卑中共

同生活的召叫，同時意識到自己的軟弱，但深信聖事性恩寵的力量可以使他們獲得支持。在這幾章當中，教宗深入反省，使人靈的牧者－司鐸們有機會藉第六章的內容，重新檢討並更新他們婚前準備的牧靈計畫。我在介紹本文件的內容時，會和各位分享第八章的實用價值，該章主要為正在婚姻家庭生活中經歷艱難困苦的人們所寫。

為了對這幾章能有更完善的了解，我們應該要提出《愛的喜樂》的總體意義。如今正在發生的諸多重大事件，影響著我們的世界，可以引領人們重新發現天主的偉大和祂對人類深刻的愛。人因為原罪的關係，需要歡迎及接納基督，祂是良善的撒瑪黎雅人。意識到天主是慈悲的天主，並且「『人的社會』不是單靠權利和義務的關係而成立，更重要及優先的條件是無條件的施予、惻

隱及共融」（本篤十六世，《在真理中實踐愛德》6），能使人更進一步，超越對公義的尋求。惟有從愛出發，在面對人性軟弱時，公義才能顯出其慈悲的一面，激發勇氣和希望。本宗座勸諭由此觸及福音的核心價值，並使人更臻完整：「慈悲是公義的圓滿，亦是天主的真理最輝耀的彰顯。」（《愛的喜樂》311）

2. 第四章：「婚姻之愛」

第四章的內容是本宗座勸諭的心臟。教宗方濟各以精闢及創新的風格，根據聖保祿所寫的〈愛的真諦〉（參閱格前十三4-7），來講論天主愛的恩賜。教宗在本章所做的靈修和道德反省，可分為四個面向：日常生活中的愛、愛在家庭中的成長、情慾之愛及愛的轉化。

a) 日常生活中的愛

聖保祿所寫的〈愛的真諦〉，真情流露，我們在其中發現真愛的特質，這份愛和家庭的日

常生活息息相關（參閱《愛的喜樂》90），因此，它必須成為所有家庭牧靈活動的一部分。

「愛是含忍的。」忍耐不只是忍受而已，它是一項神性特質。教宗方濟各強調「天主的『含忍』流露於祂對罪人的慈悲，亦展現了祂真正的權能。」（《愛的喜樂》91）在家庭關係中操練忍耐，當然不是指忍受虐待、容許身體遭受侵犯或接受非人的待遇。一般來說，家庭關係並不是從天上締結的，人都不完美，當事情的發展不如預期，經常會出現攻擊性的行為。如果不培養忍耐的美德，由衝動取而代之，將導致反社會行為，則家庭極有可能成為戰場。「為使忍耐在內心扎根，我們應明白到其他人也有權按他們的本來面貌，與我一起活在世上。即使他們惹我討厭，妨礙我的計劃，他們的行為或想法令我困擾，他們與我期

望的完全不同，也沒有關係。」（《愛的喜樂》92）

「愛是慈祥的」可以說是一個人服務的態度，他以具體的行動，展現他的良善（參閱《愛的喜樂》93）。根據聖依納爵的教導，「愛的表露在行為多於言語。」愛是無私地給予，毫無保留，以體驗施予的喜樂。（參閱《愛的喜樂》94）

「愛不嫉妒」是說不因為別人獲得益處而懊惱，反而欣賞在別人身上所有的不同恩賜，因為「愛使人超越自我，嫉妒則使人以自我為中心。」（《愛的喜樂》95）

「愛不誇張、不自大」是說不過分地談論自己，不以自我為中心。「更深層的意思是指不只執著於炫耀自己，並且與現實脫節。有些人以為自己很『屬靈』或『博學』，自以為是。（...）有些人以為自己懂的比人多，就覺得自己很偉大」（《愛

的喜樂》95)。相反的，真正使人偉大的，是愛，愛使人懂得如何去了解別人、照顧別人，尤其是對那些最弱小的弟兄姊妹。這對那些有接受信仰培育的家庭而言，格外真實，因為有時在這種家庭，反而會出現自以為是和驕傲自大的成員。

「愛不做無禮的事」是說不要行事死板，過度嚴苛，而使別人受苦。要保持開放，真正和他人相遇，需要有「溫柔親切的目光」，超越所有的缺點、限度和個人所無法忍受的地方。的確，真正的愛所要面臨的最大考驗，就在於發現如何以溫柔親切的目光看待別人，並包容他們的限度。「親切的愛能建立連繫，培養關係，建構新的人際網絡，建造堅固的社會架構。如此，愛日趨牢固，因為人與人之間若是缺乏歸屬感，我們將無法持守對別人的委身；結果所有人只會追求自己的便利，無

法與人一起生活。」（《愛的喜樂》100）

「愛不求己益」看起來和一般在心理學所提倡的「不先愛自己的人，無法愛別人」（參閱《愛的喜樂》101）完全相反。的確，根據聖多瑪斯的主張，「愛比受愛更適合於愛德」，比如母愛就是最明顯的例子。耶穌曾經教導，最偉大的愛的行動，就是捨棄自己的生命，不求回報（參閱若十五13）。白白得來的，也要白白分施（參閱《愛的喜樂》102）。完全不求回報看起來似乎不可能，但這卻是婚姻和家庭關係得以穩固並長久維持的重要基礎，在遭遇困難時更是如此。婚姻的盟約，是以這份無條件的承諾為基礎，也是最重要的條件，然而在婚前準備的牧靈實務上，卻很少提到。天主無條件的愛，注入人脆弱的愛當中，並賜下恩寵，若 not 依靠恩寵，根本不可能忠實

的滿全愛的承諾。

「愛不動怒」。當人們感覺受到外來威脅時，忿怒進入他們的心中，並成為自我防衛的武器。然而，「讓這種敵對的態度在內心滋長是沒有益處的，只會帶來不安，最後使我們孤立。當忿怒驅使我們抵抗不義，這是正當的；但當忿怒滲透我們所有待人處事的態度，卻百害而無一利」（《愛的喜樂》103）。教宗方濟各經常說，一家人千萬不要在一天結束之前，還沒有和好，即使只是輕撫對方，甚至不用說話，也就夠了。

接下來聖保祿明白地說：「愛不圖謀惡事。」向耶穌執行刑罰的人，當時並沒有意識到自己的惡行，耶穌原諒了他們；我們也要效法耶穌，體諒別人的軟弱，找理由原諒他們。另一方面，我們經常受到誘惑，長期以來不斷受到傷害，甚至變得懷

疑別人的善行。「如此，夫婦的任何過錯都會有損愛的關係和家庭的安穩。有時候，問題在於把每一個問題都看得同樣嚴重，這會使我們對別人的缺點過分嚴苛，以至於不再是適當地行使自己的權利，或以正當的方式維護自己的尊嚴，而是執意報復」（《愛的喜樂》105）。我們必須時常想起，當我們需要天主的慈悲時，祂總是寬恕我們；我們實在不配得祂的慈悲。如能將此牢記心中，對我們的靈性生活的有所助益，使我們眼光的超越一切傷害，令我們心存感恩，而更能彼此善待。

「愛不以不義為樂，卻與真理同樂。」保祿的話邀請我們針對家庭生活，仔細的省察良心：彼此競爭的心態，得以因此獲得正向的轉變，而成為彼此保護的意識。因此，上述的情況，需要真心的悔改，要能為別人的成功

而歡喜，對別人的成就表示欣賞。「如果不學習為別人的益處而歡欣，而只是注目於自己的需要，那麼生活將會缺乏喜樂。」（《愛的喜樂》110）

真正的挑戰在於放下彼此競爭的心態，發展出健康的夥伴關係，而能彼此關懷，彼此以愛的眼光互相看待。

「愛是凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。」保祿以此總結，由此人們學習如何維持婚姻關係，以此抵抗一種傾向以懷疑、敵對和衝突來威脅婚姻關係的文化（參閱《愛的喜樂》111）。保持沉默，控制自己的衝動，不要作出嚴厲苛刻的判斷，不要出言毀謗，中傷別人等等：這些態度，滿足了最深刻的愛的需求（參閱《愛的喜樂》112）。彼此相愛相屬的夫婦，才能體認出一個缺陷並不代表一整個人。「我們應

坦然接受：每一個人都是光明與黑暗縱橫交貫的個體。即使對方的愛有其缺陷，也不表示這愛是不真實和虛假的。他的愛是真實的，但有其局限，亦有其世俗的一面。如果我期望過高，早晚會發現對方不能扮演神明的角色，也無法滿足我所有的需要。」（《愛的喜樂》113）

這是教宗方濟各的真知灼見，也是教會受召要向所有家庭呼籲的重要態度之一。瞭解人與關係的脆弱、限度和不完美，並不因此推卸個人應負之責任，反而更加突顯對天主恩寵的仰賴和需要，這恩寵支持了婚姻和家庭，使人不自我封閉於世俗之中，對於無法活出理想模式，也不陷於失望，因為「現實比觀念更重要」（《福音的喜樂》231）。「凡事相信」是說要信任天主的光必在黑暗中照耀，就如在灰燼下燃燒的火炭（參

閱《愛的喜樂》114）。在信任和自由的氣氛當中，就可以培養出真摯和坦誠，不需要有所隱藏和撒謊。當一個人感覺不被尊重，有懷疑和判斷削弱他的自尊，並覺得對方永遠無法滿足的時候，他會本能地加以逃避，這形成了一個誘惑。相反的，以溫柔的眼光看待別人，會產生信任，即使有所改變，婚姻的穩定性不但不受威脅，反而藉此更新並鞏固了婚姻之愛，因為婚姻之愛以自由為基礎，必須具備在生活中可以給予和接受新事物的能力。盼望的美德正指出此一方向。「凡事盼望」是說要放眼未來，打開視野，開始行動。對方會改變，會有成長，儘管可能不如我們所預期的那樣。不論如何，我們總會對不預期的改變感到驚喜。（參閱《愛的喜樂》116）

保祿所寫的這首讚歌的最後一句做出結論：「愛是凡事

忍耐。」忍耐不應被認為是忍受或是單純的容忍，而是在遭遇考驗時，還能給予支持、支援和承擔的能力。家庭生活總會遭遇物質上和道德上的考驗，「即使面對不利的環境，依然保持堅定，（...）以及克服任何挑戰的能力。這是堅定不移的愛，即使有時看不到堅持的理由，也表現頑強的壯志豪情，發揮抵抗任何逆境的力量，以及執意擇善。」（《愛的喜樂》118）

尤其是剛成立的家庭，經常須要抵抗來自社會的負面壓力，那危害家庭的合一與家庭關係。社會上一般人的想法，不一定能在家庭遭遇困難時給予幫助。比如說，一個家庭一旦發生危機，認識這個家庭的其他家庭，如果情況不穩定，經常會受到影響。在一些情況下，要能持續不斷的維護家庭的益處，成為真正的挑戰。對於那些因暴力傷害而與對方分開的

人們，教宗方濟各對他們表達敬佩，因為他們在對方患病、受苦或悲傷之時，仍然盡力表達關愛。（參閱《愛的喜樂》119）

b) 在友誼和愛德中成長

本章的第二部分探討夫婦之愛在各方面的成長；配偶的愛反映了天主的愛，而天主的愛有很多形式。情感的合一是屬靈的，是自我奉獻的，但也兼被友誼的溫柔和慾愛的激情，且在情感和激情冷卻後，依然持久不斷。「這強大的愛乃聖神所傾注，反映了基督與世人牢不可破的盟約；祂徹底交付自己，且死在十字架上，使這盟約達至高峰」（《愛的喜樂》120）。婚姻聖事反映出天主聖三的愛，使夫婦合而為一（參閱《愛的喜樂》121），即使夫婦的結合不能完美展現天主之愛，但卻是一個珍貴的標記。因此，「我們不應混淆不同層面的事情：不應在兩個有限的人身上，加上巨大重擔，要他們完美重現基督與教

會的結合，因為婚姻之為標記，包含一個動態的過程，人逐步整合天主的恩賜而慢慢向前邁進。」（《愛的喜樂》122）

本宗座勸諭接下來說明友誼在夫婦關係中的寶貴。尋求對方的益處，彼此互惠，親密，溫柔，穩定，彼此因互相分享而日漸相似：以上為一份良好的友誼應具備的種種特質，在夫婦關係當中同樣重要。愛無所不能；我們相信愛可以給人勇氣，愛可以獲得重生，愛可以重新開始，然而這對夫婦而言，都是真正的挑戰。愛是堅強的，也是脆弱的，須要人的努力和天主的恩寵，我們必須相信，在失足犯錯之後，愛可以被恢復、更新和重建。

婚姻之愛，如果只以性的吸引和生育子女為基礎，當生理機能衰退時，將很難延續。相反的，以真正的友誼為基礎，去建立一份充實而完整的愛的關係，夫婦更能共度難關，一起

堅定地實踐他們的聖召（參閱《愛的喜樂》125）。共同的生活，顯示「婚姻必然是混雜歡樂與辛勞、張力與憩息、困苦與釋放、滿足與渴求、煩惱與愉悅」（《愛的喜樂》126）。婚姻生活是一場冒險，須要友誼之愛，也就是愛德，在愛德中，雙方的價值得到應有的肯定與欣賞。

友誼之愛是婚姻生活的必要選擇，是連結婚姻生活所有面向的那股力量。教宗方濟各很喜歡提到的三句話：「請」，「謝謝你」和「對不起」，正是友誼之愛的標記，這三句話正代表以慷慨大方的精神，用尊重、感恩和慈悲，善度日常生活。「在適當的時候說適當的話，有助每天保護和滋養這愛」（《愛的喜樂》133）。我們必須從中學習，愛的經驗不都是詩情畫意、盡善盡美的，隨著時間的流逝，不可能沒有疾病、痛苦和死亡。「較健康的態度是面對現實，接受我們的限度、挑戰和缺陷，回

應共同成長的呼召，讓愛邁向成熟，使夫婦的結合更鞏固，始終如一。」（《愛的喜樂》135）

在日常生活中，家庭關係透過交談得到滋養，卻不容易做到，因為家中成員有不同的年齡、文化背景、興趣、義務、感覺和意見（參閱《愛的喜樂》136）交談的藝術，教宗方濟各有進一步的探討。彼此的友誼，反映出聖神的行動，而聖神的果實則是合一。交談不只可以讓夫婦表達他們自己，彼此互相接納和互相欣賞，並在夫婦兩人共同維繫的一些重要事情上，產生全新的思維和方法。然而，許多時候，由於交談時使用說教的語氣，企圖攻擊、諷刺對方，並讓對方產生罪惡感。此外，許多有習慣進行交談的夫婦，卻沒有溝通最重要的事情，不進反退，不但交談方式不當，而且缺乏內容。如果要增進夫婦間的愛德，必須透過真實而彼此尊重的言語交流，盡可能的

誠實；此外，還要透過關愛的行動，要有心尋求對方的益處。

c) 情慾之愛

當教宗方濟各介紹夫婦之間愛的關係 - 以愛德為基礎，那是完美的聯繫 - 的經營時，他談到婚姻生活中的情感和性生活（參閱《愛的喜樂》，142），因為「渴求、情感、情緒，以及所謂的『情慾』，在婚姻生活中都有重要位置。」（《愛的喜樂》143）夫婦關係中的性，長久以來都從道德和屬靈的觀點來看待。本文件以《愛的喜樂》（*Amoris laetitia*）為名，無論是行文的語氣、風格和內容的分配，都是一大革新。因為對愛和情慾之間緊密的關係缺乏了解，以至於經常貶低情慾之愛，認為那是不好的，是要去容忍的，是為了家庭的益處，而要去承擔的重負，女性尤其容易如此認為。事實上，這種想法無

論如何是絕對不成立的，因為「這是經由愛所昇華的情慾，在這愛內夫婦尊重對方的尊嚴。」（《愛的喜樂》152）

夫婦之間的性，包括各種相關的表達方式，能顯露出其關係的真實性，比如撫摸、擁抱、親吻和交合（參閱《愛的喜樂》157）；他們的愛有其神聖性，是在他們內和他們之間精神與肉體交合的標記。如果心靈沒有結合，只是身體上的動作是沒有任何意義的。當靈魂合一，肉體也能和諧的交合。自我給予和接受，絕非自然而然，兩者都須要學習。要使人的關係維持平衡，非常不容易；這種最合乎人性的夫婦交合方式，一開始經常受到抵抗，或因為自私的傾向而予以放棄。

d) 愛的轉化

人們的生活隨著時間而改變；家庭的情況也有所改

變；愛本身也因而轉變。有些人，一開始有點天真，幻想著愛從初次見面就不會改變，或者會永遠像婚禮那天一樣充滿活力，經過不斷的努力，終於接受愛情和愛的喜樂在日常生活中都會經歷改變。因為以為愛永遠不會改變，所以常常會有強烈的挫折感，以及不切實際的期待：「答應我你永遠不會改變」，「你已經不是當初我認識的那個人了」。有這樣的想法，當然會失望，但不是不能克服，夫婦可以一起努力，擬定共同參與和持之以恆的人生計劃，彼此越願意付出，越能有所成就。

教宗方濟各接著繼續提出非常具體的分析。隨著時間，生活不斷推陳出新：因此，「親密與彼此相屬的關係必須持續四、五十年，甚至六十年，因此最初的決定必須經常更新」（《愛的喜樂》163）最初強烈的性慾會轉弱，進而透

過關懷與溫柔，轉化為平靜的親密關係。對重大計劃仍保有熱情，藉著一起合作，共享美好的經驗；從互相陪伴，產生彼此支持、彼此保護的感情，在遭遇困難時尤其如此。「雖然無法保證時時刻刻都有這樣的感受，但夫婦能夠擬定共同參與和持之以恆的人生計劃，並委身相愛，一起生活，時刻享受豐盛的親密關係，直到死亡將他們分離。」（《愛的喜樂》163）

因此，愛的轉化，將不再被認為是愛的消逝，或是兩人隨著時間而漸行漸遠，尤其是當夫婦一直對天主愛的計畫保持忠實的時候，更非如此。這份愛受到祝聖，並依靠天主的恩寵持續下去。當身體變得衰弱時，人的本質並不因此改變。的確，照顧患病中的配偶，是愛最具說服力的表達，也代表愛的不求回報。這不是一種讓步或適應，而是隨著愛

的需求的不斷改變，做出喜樂的答覆，這需要仰賴天主聖神的恩寵（《愛的喜樂》164）。

3. 果實纍纍的愛

第五章的焦點在於愛及生育。教宗使用靈修和具有深度的心理學用詞來談論迎接新生命、在懷孕期中的愛和父母之愛。教宗方濟各也談到援助不能生育的夫妻，並鼓勵他們去思考更廣義的父母角色，以領養的方式作當父母，並盡其所能，建立相遇的文化，擴大家庭的概念，也納入叔伯、表親、親戚朋友。《愛的喜樂》不只思考單一核心的家庭而已，因為家庭是一個大的關係網。婚姻聖事有它實厚的社會特色（參閱《愛的喜樂》186）。在這脈絡中，教宗特別指出年輕與年長人之間的關係所扮演的角色，以及兄弟姊妹互相的關係作為與人建立關係的一種訓練。

在這一點，我想強調——尤其是對訂婚的青年未婚夫妻——關鍵是他們自己父母扎實的關係。在年青夫婦對自己未來家庭的看法，很多事，無論是在順境或逆境，都是在乎予他們父母的榜樣。所以，在婚前輔導時需要有適當的辨明。對自己父母的限度不是夠的察覺，會使年輕夫婦在成立家庭時分外困難。同樣地，理想的模式會視為無法達成的目標。因此，青年的未婚夫妻需要有智慧和經驗的人們的輔導，懂得以尊重的態度去規勸他們參看自己父母的榜樣。無疑的，基督信仰團體在新婚夫婦的個人成長過程中，會有一個重要的角色扮演，因為堂區是家庭的家庭。

4. 在父母養育孩子

第七章是完全專注在子女的教育：他們的道德培育、懲罰的激勵作用、父母對子女適當的忍耐、子女的性教

育、信仰的傳遞，以及通常的家庭生活為培育的場所這一般性的主題。每一段都提供給父母們令他們感興趣的具體方法，注意循序漸進的原則，「一個孩子可以理解、接受和欣賞的進程。」（《愛的喜樂》271）

在其中一段裡，教宗提出了有關子女教育一個特別有意義和基本的概念，清楚地說明：「然而，偏執沒有教育的作用，而孩子將要面對什麼經歷也是我們無法控制的。[...]如果父母執著於要知道他們的子女身在何方，想控制子女所有的行動，那麼他們只是在試圖掌控空間而已。這樣不是在教育他們，不會使他們堅強，也不是在準備他們面對挑戰。最重要的是以豐富的愛，幫助子女展開學習的過程，培育他們成熟地運用自由，並培養真正的獨立自主，作好準備，邁向健全的成長。」（《愛的喜樂》261）

特別值得人提及的，是關注性教宗的那一段，題目恰當地定為「肯定性教育」。勸諭的這一段堅持說：「我們應反思教會的教育機構是否已承擔這個挑戰在。當代，性不是被貶抑就是隨隨便便，性教育是個難以處理的問題。只有將之置於一個有關愛和彼此交付的教育體制中，才能理解性教育」（《愛的喜樂》280）。教宗發出對於「安全性行為」的警告，因為「這樣的用語對性的自然生育目標，賦予一種負面的態度，彷彿因此而誕生的孩子是我們要對抗的敵人。這種思維提倡以孤芳自賞和敵意的心態取代接納。」（《愛的喜樂》283）（未完待續）

Homily of His Eminence, Cardinal Lorenzo Baldisseri

At the Eucharistic Liturgy
for Tuesday of the Fifth Week of Easter

Taoyuan, 16 May 2017

Acts 14:19-28; Ps. 114; Jn 14:27-31

**“Peace I leave with you, my peace I give to you”
(Jn 14:27)**

Before I begin my homily, I would like to express my gratitude to His Excellency, Most Rev. John Baptist Lee, Bishop of Hsinchu, for his invitation to be with you. In doing so, I also offer cordial greetings to my brother-bishops, priests and deacons and those men and women in the consecrated life, as well as all the lay faithful. A special word of recognition to the young people among us, who will be the focus of the next synod of bishops, scheduled to take place in the Vatican in October 2018. I call upon you actively to take part in the synod's preparation. Pope Francis wished to devote an entire synodal assembly to you as a sign that you are close to the heart of the Holy Father and the bishops and that they wish to assist you in living the faith and understanding the Lord's plan for each of you.

“Peace I leave with you, my peace I give to you” (Jn 14:27). These words, taken from the Gospel, which we have just heard proclaimed, offer us the opportunity to reflect on the subject of peace at a time when peace in various parts of the world is threatened by the cold

winds of war.

In his “spiritual testament” announced shortly before his passion and death, Jesus speaks to his disciples of the great gift he has in store for them at Easter, namely, that, after his resurrection, he will give them his gift of peace. With this in mind, we note that all the resurrection appearances of Christ begin with this greeting: “Peace be with you!”, which has been used in the Church's liturgy since the early centuries. It could even be said that peace is at the centre of Jesus' teaching, as set forth by the Apostle Paul in his reference to the “Gospel of Peace” (Eph 6:15).

Jesus, however, points out that his peace is radically different from that of the world. In fact, his peace is not simply the absence of conflict, which is certainly a very important aspect, but the Lord's peace is much more. The Lord's gift of peace is an inner condition which has to do with the “heart”, namely, the intellectual, spiritual, and decision-making centre of each person, according to biblical understanding. Earlier we hear Jesus say, “Let not your hearts be troubled, neither let them be afraid” (Jn 14:27), an assurance that the peace of Jesus strengthens the heart and allows a person to overcome the fear which holds a person back and makes a person a prisoner.

Understanding the meaning of “peace” in the Gospels requires considering the Jewish word *shālōm* in the Old Testament. For Israel, peace was essentially a religious word, which, over time, gradually became a special way of wishing another person God's gift of salvation. In fact, *shālōm* indicated not so much the absence of war (like the Latin word *pax*), but a condition of spiritual well-being and collective prosperity which comes from God alone and would definitively accompany the Messiah, whose arrival was expected and hoped for.

In precisely fulfilling these Jewish expectations, the Gospels

present Christ as the one who gives the *shālōm*, promised to humanity. He is the “Prince of Peace,” prophesied by the prophet Isaiah (Is 9:6) and “wounded for our transgressions” (Is 53:5), who voluntarily accepted death, thereby “making peace by the blood of his cross” (Col 1:20).

Jesus’ gift of peace is, at one and the same time, peace with God, peace with oneself and peace with others. If we look within ourselves, we realize that many times we are unable to be at peace with our brothers and sisters, because we have turned away from God, the only source of a true and lasting peace, and are in conflict within ourselves by not accepting ourselves for who and what we are or by not forgiving ourselves for our mistakes or by not being content with what we have. Often, a very cruel and damaging war is fought within the human heart. These are inner battles which can also arise from external factors in families, school, work or Christian communities and even major national and international conflicts.

Unfortunately, this situation does not spare newer generations. Today, too many young people — whom we oftentimes quickly refer to as engaged in wrongdoing, lacking any stability and confused — manifest a deep malaise which can prevent them from experiencing joy, peace and solace. By all appearances, young people seem materially and physically to be in want of nothing and sometimes be judged to have too much, but in reality the young can often lack what is essential, namely a meaning in life. The next Ordinary General Assembly of the Synod of Bishops, in treating the topic: “Young People, the Faith and Vocational Discernment,” intends to offer hope to all young people in the world by assisting pastors and pastoral workers in dioceses to “take a gamble” on young people, who have so much to say and so much to give to the Church in our times.

My dear friends in Christ, in spite of everything, the Christian is always a man of peace. The Apostle Paul gives us a shining example, as we have heard in the first reading from the book of the Acts of the

Apostles. In Lystra, a place in Asia Minor, Paul is fiercely stoned by the crowd which was incited to this action by some Jews who specifically came from Antioch and Iconium. He is dragged out of the city and, because of the violence used against him, his disciples believe he is dead. On the contrary, Paul rises and returns to that very same city to continue his work of proclaiming the Gospel.

He makes no complaints nor do words of vengeance come to his lips. In fact, continuing his preaching, he encourages the disciples and converts “that through many tribulations we must enter the kingdom of God” (Acts 14:22). Suffering, endured with a sense of peace, is an essential part of the Christian mission. A Christian can have many enemies, but an authentic Christian is the enemy of no one.

In this way the words of the Master are fulfilled, as recalled by the Evangelist Matthew: “Love your enemies and pray for those who persecute you, so that you may be sons of your Father who is in heaven; for he makes his sun rise on the evil and on the good, and sends rain on the just and on the unjust. For if you love those who love you, what reward have you?” (Mt 5:44-46).

Persecutions and suffering not only do not impede Paul's missionary activity, but, on the contrary, give it greater effectiveness, as seen in the extraordinary number of conversions from his preaching wherever he went. Moreover, in Paul's proclaiming Christ crucified, the central message of his preaching, how could his testimony be credible, if he was not first willing to accept the cross, fully aware that it was “a stumbling block to Jews and folly to Gentiles” (1 Cor 1:23)? And yet, “the foolishness of God is wiser than men, and the weakness of God is stronger than men” (1 Cor 1:25).

Christ's Beloved faithful in Taiwan, the readings we have heard invite us not to become discouraged in facing trials and always to trust in the God of peace. You are in the heart of the Church and, to be sure,

also in the heart of the Pope. I therefore ask you constantly to pray for his ministry, for the whole Church, for the Synod of Bishops and for all the young people in the world.

Amen.



98-04-43-04 郵政劃撥儲蓄存款單		◎寄款人請注意背面說明 ◎本收據由電腦印錄請勿填寫		郵政劃撥儲蓄存款收據	
帳號 19700247		金額 新台幣 (小寫)		收款帳號戶名	存款金額
通訊欄 (限與本次存款有關事項)		戶名 財團法人天主教會台灣地區主教團		電腦紀錄	經辦局收款戳
劃撥款項 爲主教團月誌奉獻		寄款人 姓名 通訊處 電話		經辦局收款戳	
建議：		虛線內備供機器印錄用請勿填寫			

發 行 所：台灣地區主教團月誌雜誌社

發 行 人：洪山川

主 編：主教團祕書處

地 址：台北市安居街39號

郵政劃撥：19700247

戶 名：財團法人天主教會台灣地區主教團

電 話：(02) 2732-6602

傳 真：(02) 2732-8603

Website：www.catholic.org.tw

E m a i l：bishconf@catholic.org.tw

印 刷 所：至潔有限公司

電 話：(02) 2302-6442

出版日期：2017年7月